

2717

20 noviembre 1871

hombre de provecho, es querer vivir mui despacio, no tener ansia de progreso i pensar solo en los que vendrán, i no en lo que están ya aquí i sufren las torturas del pauperismo.

Orece de punto la gravedad de esta consideracion, cuando no se trata del hijo del hombre acomodado i listo por lo mismo para presentarse en la escuela, sino del hijo del labriego, que vive lejos del local de la escuela, que no tiene vestidos con qué presentarse en público, que al irse abandona el rancho, i cuyo jornal priva a la familia de un pan en la escasa racion del día! Nosotros debemos desengañarnos i pensar seriamente en que a las escuelas de simple A, B, C, D, es mui difícil empujar a nuestras masas, sin haber facilitado ántes a éstas las comodidades físicas o la abundancia de salarios que permita al hijo del pobre concurrir a los planteles de instruccion. Sobre este tema podriamos escribir libros enteros.

De lo espuesto aparece que los caminos son la *línea recta* del progreso, la inmigracion la *línea obliqua*, i las escuelas la *línea curva*; i que no pudiendo Colombia empujar a sus masas simultáneamente por estas tres vias importantes, debe resolverse a hacerlo por una sola, bien escogida i bien servida. Hasta ahora nada de provecho se ha intentado en materia de inmigracion, asunto que mereco un estudio detenido como medio de traer al pais no brazos simplemente, sino brazos idóneos.

Con aplauso acogimos la idea del fomento de la instruccion pública, i con gusto miramos sus progresos. Queremos que ella se sostenga; empero, damos el siguiente tema de meditacion a las jentes pensadoras de la República. ¿Son las escuelas el mejor camino i el *mas pronto* para salvar el pais de la miseria que lo abruma?

Una escuela bien montada en un distrito de diez mil almas, aprovecha a cien niños en seis años, de los cuales salen *dos aptos* para los trabajos inte-

vadora, que es la de convocar una convencion, elejida con garantias de que seria respetado el sufragio, i en que la representacion fuera en proporcion a la poblacion; base esencial que es contrariada por la actual lei electoral anti-democrática;

CONSIDERANDO—Finalmente, que, a pesar de la inmunidad concedida a los diputados a la Lejislatura, tanto por la Constitucion federal como por la del Estado, carecen enteramente de garantias los diputados independientes, en terminos que anoche en la plaza de esta capital, el Jefe de la seccion de Hacienda de la Gobernacion, hijo del señor Secretario general, a la cabeza de un piquete de la policia del Estado, mandó hacer el fuego de fusil que se hizo sobre dos de los abajo firmados, que, perseguidos, escaparon por casualidad de ser asesinados;

Protestan, separándose de la Asamblea, contra los actos relacionados, como violatorios de la moral pública i de la Constitucion del Estado, i declaran que, por tales actos i en su opinion, el Estado ha sido sustraído del réjimen constitucional.

Guamo, noviembre 6 de 1871.

Manuel José Uribe.—Camilo Ricaurte.—Fidel Méndez.

Presidencia del Tribunal superior del Estado soberano del Tolima.—Guamo, agosto 7 de 1871.

Habiéndose encargado hoy de la Magistratura el infrascrito Presidente del Tribunal, que con licencia del Poder Ejecutivo se hallaba ausente en la capital de la Union, halló en la mesa de su despacho varios pliegos dirigidos a la Presidencia de la honorable Asamblea lejislativa i otros dirigidos al Presidente del Tribunal. Con este motivo i con la correspondiente nota de atencion ordenó devolver al señor Recaudador de Hacienda del Guamo los pliegos que estaban rotulados directamente al Presidente de la Lejislatura para que fuesen entregados a su direccion, i habiendo abierto aquellos que venian dirigidos al Presidente del Tribunal i que resultaron contener las actas de registros de las últimas elecciones para Presidente de la Union, Senadores i Representantes, se hallaron las novedades que pasan a expresarse: en el acta de registro de Garzon en el vijésimo quinto renglon de la segunda página, está borrado el nombre de la persona

Código judicial se ordena que, con citacion del señor Procurador del Estado se practiquen las diligencias sumarias que conduzcan a comprobar el cuerpo del delito i a descubrir los delincuentes.

EMILIO MACIAS ESCOBAR.

El Secretario en propiedad,

Fernando Durán.

Correspondencia del Diario.

INSTRUCCION I REFORMAS DEL LENGUAJE.

Berlin, setiembre de 1871.

Dos argumentos quedados en el tintero.—Los maestros alemanes i el idioma español.—Los americanos i el sonideo.—Qué es sonideo.—No hai deletreo.—Efectos del sonideo.—Mi conversion.—Acuerdo de los profesores alemanes sobre reformas ortográficas.—El libro i la conferencia del profesor Michaelis.—Etimologistas i filósofos.—Una lengua viva i una muerta.—El telégrafo, la estenografía, la imprenta i el lenguaje.

Es cosa sabida que las mujeres no ponen en sus cartas lo que mas les importa que su corazon sepa, aquello de que su corazon rebosa, que siempre rebosa de algo, sino en la pesada, o al traves, si han acabado el pliego lo que casi siempre sucede tambien. Por ejemplo, se apresura a comunicar una muchacha a su amigo que se va a casar, i empieza por llenar páginas i páginas de cosas que no vienen al caso. Al fin pone "no te escribí mas largo porque se acabó el papel. Me voy a casar con fulano; qué te pareció?" Si se ha mandado hacer un traje nuevo, si ha recibido un ramillete, si la han convidado a un baile, si la han mirado con tales i cuales ojos, procedo lo mismo: escribe espresamente para participarlo como el negocio que mas ocupa su pensamiento, como la cosa mas urgente del mundo, como quien desea desembarazarse de un peso que la oprime i poder respirar con desahogo, i escribe i escribe sin decir nada, contentiéndose hasta que al fin revienta. Lo propio me sucede a mi con mis correspondencias, con la difiencia de que lo que mas me importa decir, lo que es mas esencial al asunto, no solo lo dejo para lo último, sino en el asiento del tintero. Cuántas veces no he tenido que buscar en su fondo para sacar algún argumento indispensable, algún hecho necesario, algún suceso importante que habin dejado en él i que me era menester! Por ejemplo, cuando se habló sobre las escue-

con su propio sonido; las palabras de una i otra son estrújulas, o graves, o agudas; i ámbas son en su conjunto lenguas serinas i filosóficas. El segundo argumento se deriva de esta analogía, o de uno de sus puntos, a saber: que en alemán como en español se pronuncian siempre las letras, cuando están formando palabras, con un mismo sonido; lo que no sucede en francés i mucho ménos en inglés. En este último idioma, todas las vocales tienen sonidos diferentes según el lugar que ocupan en la palabra, la compaña en que están o el capricho del uso; de modo que es imposible escribir una palabra sin saberla deletrear; al paso que en alemán i en español, basta pronunciarla bien para escribirla correctamente. Este solo hecho incapacita completamente a los maestros ingleses para directores de nuestras escuelas, si en ella se adopta, como no puede ménos de adoptarse, el método de ensenanza que se usa en las escuelas alemanas i que se le debe a Pestalozzi; porque la base de la instruccion es la lectura i la escritura, i en el aprendizaje de estas dos cosas, de una manera fácil, sólida i pronta, estriba todo el edificio de la instruccion pública en Alemania. En francés i en inglés no se puede escribir sin saber deletrear cada palabra separadamente; por lo tanto no se puede prescindir del deletreo para aprender a leer, ni combinar tampoco el aprendizaje de la lectura con el de la escritura, como se practica en las escuelas alemanas; como se puede practicar con mejores resultados en las castellanas. En estas escuelas no se usa el deletreo sino el *sonideo*; i este sistema, de la mayor eficacia para aprender a leer i escribir en corto tiempo, es imposible en idiomas en que las palabras no se pronuncian como se escriben; por lo cual podría yo asegurar que los maestros americanos no lo usan ni que de él tienen siquiera conocimiento, porque les seria completamente inútil en la práctica en sus escuelas; no así en las alemanas, en donde debido al abandono del deletreo i a su remplazo por el *sonideo*, para que es adecuado el alemán así como el español, es que se puede enseñar a leer i escribir al mismo tiempo con increíble facilidad. *Sonideo*, que es palabra de mi invencion porque no he podido traducir de modo mas espresivo su correspondiente en alemán, significa pronunciar cada letra aisladamente, sea

Noviembre 20 de 1871. No. 11 #569. P. 66 + 67. Vol. 3, 4, 12, 3, 4.

comprender nunci americanos. No en nes, porque todo e maestro, sin el aus tante, son vanas le un hecho evidente niños de cinco a e la direccion de un a leer de corrido a escribió todo. cu tra pequeña, nó es i en forma regular te algo mas de u nueve meses i m escolar. I no solo bro, sino que cur diete de lo que e papel en letra regi prechable. ¿Per qué esa en un niño de llegamos a viejos que por medio letra su verdader ser de otro modo ta en nuestras e suceder, los m establecer diferen c i la s, i de la n Aquí me viene charada en la cu llana que se ha en Bogotá. ¿Del Academia españ de las reformas mui adelantadas por lo último, i hoy irán inie m sin *gees*, sin *equi* Dos cosas me he lisa i llanamente i aun a meterme en adelante. La invencion del *son letra o palabra ec cia*; i la *segunda* el asunto, por e que asistí hace de maestros de e verifica todos los Yo no sabia la conferencia; conocílos me tra domo: "De esta óchele una oja rá ménos difícil lengua de trapa El libro que ha

gusto miramos sus progresos. Queremos que ella se sostenga; empero, damos el siguiente tomo de meditación a las gentes pensadoras de la República. ¿Son las escuelas el mejor camino i el *mas pronto* para salvar el país de la miseria que lo abruma?

Una escuela bien montada en un distrito de diez mil almas, aprovecha a cien niños en seis años, de los cuales salen *dos* aptos para los trabajos intelectuales. Un buen camino en ese distrito *sirve* a todos los diez mil habitantes, pues da salida a los productos de todos ellos, i representa por lo ménos un quinto de aumento en la riqueza del distrito; i quinientos trabajadores extranjeros cambian por completo la faz de una comarca en uno o dos años.

Interior.

TOLIMA.

Documentos relacionados con la Alteracion de varios registros sobre elecciones.

Los infrascritos diputados a la Asamblea Legislativa.

CONSIDERANDO—Que la Asamblea del Estado, a sabiendas de que varias actas de registro de elecciones habian sufrido alteraciones i de que otras eran apócrifas, omitió solicitar las actas léjtimas i computó actas apócrifas en los escrutinios para Presidente de la Union, Senadores i Representantes, haciendo así nugatorio el sufragio popular, fuente de los poderes públicos en las democracias;

CONSIDERANDO—Que estando garantido por la Constitucion el período de los Magistrados del Superior Tribunal del Estado, se ha expedido una lei especial declarándolos cesantes mucho antes de terminar su período, violando manifiestamente la Constitucion i destruyendo la independencia del Poder Judicial;

CONSIDERANDO—Que estos hechos i la separacion impuesta a todo alto empleado a quien se ha hallado independiente, revelan la existencia de un plan, que se está consumando, de someter el Estado a la dominacion esclusiva de un círculo oligárquico;

CONSIDERANDO—Que la única idea sal-

pliegos que estaban rotulados directamente al Presidente de la Legislatura para que fuesen entregados a su direccion, i habiendo abierto aquellos que venian dirigidos al Presidente del Tribunal i que resultaron contener las actas de registros de las últimas elecciones para Presidente de la Union, Senadores i Representantes, se hallaron las novedades que pasan a expresarse: en el acta de registro de Garzon en el vijésimo quinto renglon de la segunda página, está borrado el nombre de la persona por la cual se votó para Representante principal en quinto lugar i que se conoce fué el señor Fidel Méndez.

En el acta del registro del Gigante en el décimo sétimo renglon de la segunda página se halla idéntica novedad en cuanto a la alteracion hecha en el nombre del quinto Representante, pero hai variacion porque el nombre está enmendado habiéndose puesto Jesus Rincon donde decia Fidel Méndez. En el renglon inmediatamente siguiente que es el décimo octavo hai tambien una enmendatura leyéndose ahora Fidel Méndez donde se conoce que primitivamente decia Jesus Rincon.

En el acta de registro de Guadalupe en los renglones vijésimo i vijésimo primero está borrado el nombre de la persona por quien se votó en quinto lugar para Representante principal.

En el acta de registro del Hato se halla exactamente la misma novedad en el décimo quinto renglon de la página segunda.

En el acta de registro de Paicol se halla exactamente la misma novedad en el vijésimo sexto renglon de la segunda página.

En el acta de registro del Retiro se halla exactamente la misma novedad en el vijésimo octavo renglon de la página segunda.

En el acta de registro de Santa Librada se halla exactamente la misma novedad en el décimo quinto renglon de la página segunda.

En el acta de registro de Timaná se halla exactamente la misma novedad en el décimo octavo renglon de la segunda página.

En consecuencia, no estando salvadas estas enmendaturas i borraduras e informando el señor Secretario del Tribunal que estos pliegos habian venido por el correo del Estado, en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 134 i 138 del

desahago, i escribe i escribo sin decir nada, conteniéndose hasta que al fin revienta. Lo propio me sucedió a mí con mis correspondencias, con la diferencia de que lo que mas me importa decir, lo que es mas esencial al asunto, no solo lo dejo para lo último, sino en el asiento del tintero. ¡Cuántas veces no he tenido que buscar en su fondo para sacar algun argumento indispensable, algun hecho necesario, algun suceso importante que habia dejado en él i que me era menester! Por ejemplo, en dias pasados hablé sobre las escuelas normales, con el intento de demostrar la conveniencia de que estos establecimientos, al fundarse en Colombia, fuesen dirigidos por maestros pestalozzianos importados directamente de Alemania, que es la tierra que los produce natural i espontáneamente, i no americanos, que ya son de tercera o cuarta mano. Pues bien, se me quedaron en el tintero dos argumentos, con los cuales hasta la comparacion aquella entre los carneros padres dishley de sangre pura i los de tercera o cuarta generacion en ovejas indijenas, habria sido completamente inútil, aunque concluyente como razon poderosa para persuadir de la conveniencia de beber en la fuente pura. Pero no me pesa de haberlos dejado en el tintero, porque al ménos he encontrado motivo para conversar algo mas sobre asunto de tanto momento; fuera de que la comparacion de los carneros me ha dado argumento para una serie de cartas sobre una cuestion que atañe mui directamente a los cundinamarqueses i boyacenses; cuestion que me he propuesto estudiar con el mayor cuidado, porque así lo merece; i tanto lo merece que daría un ojo de la cara por tratarla de tal modo que a aquellos no quedara duda ninguna de que todo su interes está en no criar sino carneros de lana fina.

Los dos argumentos son, pues: 1.º la facilidad con que los alemanes aprenden el castellano, que es la lengua en que tienen que enseñar los maestros entre nosotros; facilidad que les viene de ciertos puntos de grande analogía que hai entre los dos idiomas, tales como la desenvoltura i amplitud de una i otra, i la riqueza de palabras i la comodidad para formar derivados que ambas tienen. En una i otra se pronuncian todas las letras en las palabras,

ya que los maestros americanos no lo usan ni que de él tienen siquiera conocimiento, porque les seria completamente inútil en la práctica en sus escuelas; no así en las alemanas, en donde debido al abandono del deletreo i a su reemplazo por el *sonideo*, para que es adecuado el alemán así como el español, es que se puede enseñar a leer i escribir al mismo tiempo con increíble facilidad. *Sonidear*, que es palabra de mi invencion porque no he podido traducir de modo mas espresivo su correspondiente en alemán, significa pronunciar cada letra aisladamente, sea consonante o vocal, con el mismo sonido que tiene cuando se encuentra formando palabras. Por ejemplo, para deletrear la palabra *nido* hai que decir *ene i, ni, de o, do*; de modo que si la palabra se pronunciará i escribiera dando a cada letra el sonido que tiene aisladamente, habria que escribir i leer *eneideo*, siete letras i siete sonidos en vez de cuatro. Por medio del *sonideo* se dice de una vez *nido*, tal como se escribe; i de ahí proviene que el aprendizaje de la lectura por ese método es tan sencillo i eficaz i que se puede combinar con el de la escritura, teniendo ademas la ventaja que desde el principio se aprende a escribir ortográficamente. ¿Podria emplearse este método en inglés en palabras como *night* que se pronuncian *nait*, i *cauch* que se pronuncian poco mas o menos *caf*? Puede presumirse siquiera que sepan los maestros americanos que tal cosa existe? No, porque el *sonideo* es privilegio de las lenguas en que se pronuncian las palabras con todas las letras que tienen i con el sonido de cada una aisladamente.

Sabido es que en español las vocales se pronuncian con un solo sonido; las consonantes con varios. El arte del *sonideo* consiste en pronunciar las consonantes aisladamente tal como se pronuncian en una palabra. En *nido*, por ejemplo, la *n* i la *d* se pronuncian poco mas o menos como la preposición *de* i el adverbio *no* en frances, en las que, como todos saben, la *e* es muda. Con todas las consonantes españolas se puede hacer la misma operacion. La *f* no es *efe*, sino *fe* con *e* muda. Comprendido bien esto, no es maravilla que el aprendizaje de la lectura sea tan sencillo i que se pueda combinar con el de la escritura, cosa que no podrán

inven
letra
cia;
el as
que n
de m
verifi
Yi
la co
cono
domi
óche
ó m
leng
El
dado
jim.
sobr
ortog
merc
habu
la ci
com
fesor
tos
tanto
de ci
hirie
nasia
trodu
caso,
sino i
much
refort
me c
dida
maest
pught
ron pe
la ma
porqu
i refu
i aun
partid
las rel
tó un
do un
refora
i que
en el
Las
punti
ha en
Bogot
facilid
a desp

comprender nunca ni los ingleses ni los americanos. No entro en mas explicaciones, porque todo eso, sin la viva voz del maestro, sin el auxilio o ejemplo del figurante, son vanas teorías. Pero téngase por un hecho evidente que cincuenta o mas niños de cinco á seis años de edad, bajo la dirección de un solo maestro aprenden a leer de corrido en su libro de lectura i a escribir todo cuanto él contiene, en letra pequeña, no en dos líneas sino en una, i en forma regular, ejercitándose solamente algo mas de una hora diaria, durante nueve meses i medio que cubren el año escolar. I no solo escriben copiando del libro, sino que cualquier cosa que se les dicte de lo que contiene, la trasladan al papel en letra regular i con ortografía irrepachable.

¿Por qué esa ortografía irrepachable en un niño de seis años, cuando tantos llegamos a viejos i no damos bola? Porque por medio del *sonideo* se da a cada letra su verdadero sonido, sin que pueda ser de otro modo. Si este sistema se adopta en nuestras escuelas, como tiene que suceder, los niños se verán obligados a establecer diferencia entre el sonido de la *c* i la *s*, i de la *v* i la *b*.

Aquí me viene de perilla meter mi cucharada en la cuestión *ortografía castellana* que se ha suscitado recientemente en Bogotá. ¿Debemos volver a la de la Academia española o seguir en el camino de las reformas emprendidas por Salvá i mui adelantadas entre nosotros? Opino por lo último, i en prueba de ello desde hoy irán mis manuscritos sin *tes* griegas, sin *gees*, sin *équís* i sin acentos superfluos. Dos cosas me han movido a convertirme lisa i llanamente al partido de la reforma i aun a meterme a catequizador. desde hoy en adelante. La primera es esta excelente invención del *sonideo*, que exige que toda letra o palabra se escriba como se pronuncia; i la segunda, una conferencia sobre el asunto, por el profesor Michaelis, a que asistí hace pocos días en la reunión de maestros de escuela de Berlín, que se verifica todos los juéves por la noche.

Yo no sabia de qué se iba a tratar en la conferencia; pero un maestro de mis conocidos me trajo un cuadernito, diciéndome: "De esto libro se va a hablar; échelo una ojeada, con eso comprenderá ménos difícilmente al orador, que tiene lengua de trápico i habla mui bajo."

El libro era nada ménos que un...

armonía, en cuanto fuera posible el sonido con la palabra escrita; tal como sucede en castellano con la supresion de los acentos marcados en las vocales i los monosílabos, con el no empleo sino de *j* i *c* antes de *e* i de *i*, con el cambio de la *y* por la *z* en donde no es consonante, i otras por ese estilo. I los maestros de escuela pretendían otras reformas, tales como si en castellano se tratara de sustituir *que qui* por *ke ki* i dar a la *g* el sonido de *gue*, con el intento de suprimir la *u muda* en esas combinaciones, i evitar los dos puntos diacríticos cuando sonara, como en *antigüedad*.

El libro comenzaba con una regla, contenida toda ella en dos renglones, pero que es un tratado completo de ortografía: *Escribe de modo que los signos representen lo mas exactamente posible cada uno de los sonidos de que consta la palabra pronunciada correctamente.*

El profesor Michaelis comenzó, como era natural, con un buen trozo de erudición, en que trajo desde los tiempos mas remotos la historia de los esfuerzos de los reformadores del idioma i los de aquellos, enemigos de todo progreso, que les habian hecho la mayor resistencia, ante la cual los de los primeros encallaron siempre. Los reformadores sostenian el principio filosófico o natural, sus contrarios el histórico o etimológico. Este es el que acaba de ser derrotado en Berlín, como lo será pronto en toda la Alemania, i como tiene que serlo temprano o tarde en la lengua castellana, en España i América.

Al entrar en el fondo de la cuestión, el erudito conferenciador, que no tiene ménos de setenta i cinco años de edad, comenzó por una perogrullada, a saber: *que una lengua viva está viva i que una muerta está muerta.* De esta nos ha quedado el cadáver embalsamado, que no podemos cambiar ni reformar. Es una lengua que fué, i páro de contar, no hai que tocarla, no hai que moverla: está muerta, está fuera de la lei del progreso. No así una lengua viva, que está sujeta, como todo lo que vive, al imperioso mandato del siglo: *adelante! go ahead!*

¿Cómo pretender que una lengua viva no se enriquezca, que no cambie, que no se mueva, que no progrese, que no se reforme, que no se facilite, cuando todo lo que vive se enriquece, cambia, se mueve, progresa, se reforma, se facilita? ¿Puede una lengua viva permanecer estacionaria

es su base i fundamento, tiene que ser lo mas fácil posible, para que se haga pronto i sólidamente, i no se retarde la coronación del edificio, porque hoy todo anda aprisa, i el que se para lo atropellan. El lenguaje tiene que andar al paso del ferrocarril, del telégrafo, de la estenografía, de todo lo que compone el movimiento prodijioso del siglo. El estudio del idioma materno, que tiene por objeto aprender a hablar, a leer i a escribir bien, se emprende, no precisamente para poder saborear las bellezas de estilo de los clásicos e imitarlos, sino para poder expresar sus ideas de una manera clara, i principalmente para que sirvan de fundamento a la adquisicion de los demas conocimientos necesarios al hombre, cosa difícilísima, si no imposible, sin saber hablar, leer i escribir correctamente.

Un idioma no es una ciencia, i puede un hombre poseer fuera del materno, ocho o diez i ser sin embargo un ignorante.

La lengua materna, ó cualquiera otra, es como el telégrafo, la imprenta, la estenografía, un instrumento para transmitir ideas, conocimientos, i aprender a hablar, leer i escribir correctamente, no es sino aprender a manejar el instrumento. El lenguaje, como todas las máquinas e instrumentos está sujeto a reformas, que a cada instante exigen las circunstancias. Las máquinas de vapor de hoy no son ni sombra de las del invento; su eficacia se ha aumentado i se aumenta cada día; igual cosa sucede con el telégrafo, con la fotografía, con todos los inventos del siglo. Entre la imprenta de Wörtemberg i la de hoy hai mas distancia que de aquí a la luna.

La tendencia del siglo es a facilitar, a simplificarlo todo, a disminuir trabajo, a aumentar las comodidades; ¿por que habría de quedar el lenguaje exceptuado de esta lei, de esta necesidad universal?

No, no habrá poder humano capaz de impedir, ni en donde se hable alemán, ni en donde se hable castellano, que el principio filosófico o natural triunfe sobre el histórico o etimológico. En todos los demas idiomas cultos tendrá que suceder lo mismo, aunque un poco tarde; en el francés por causa del fondo esencialmente rutinario del pueblo que lo habla, en el inglés por el sistema con que están conaturalizados los hijos de Abion, de no emprender reformas sino gradualmente, i eso cuando el clamor por ellas es jeneral i raya casi en

las partes de que consten se coloquen en el órden lógico, que es el natural: 1.º el sujeto con sus apéndices; 2.º el verbo con los suyos; 3.º el objeto con los suyos. Perdería el idioma su elegancia i grandeza majestuosa, pero ganaría su facilidad i claridad, que es lo que se desea alcanzar. Amen.

EUSTACIO SANTAMARIA.

Inserciones.

CONCEPTOS DE LA PRENSA.

"El Heraldo" de Medellín, fecha 27 de octubre, dice:

Si efectivamente Antioquia quisiera entrar en aventuras bélicas, para acabar con los falsificadores del sufragio, con los periodistas demagogos i ociosos i con los verdaderos enemigos de las instituciones que nos rijan, ninguna tarea seria mas fácil que ésta de llevar a cabo. Le bastaría dar la mano al poderoso Cauca, prestar los auxilios necesarios a la libertad de la Costa atlántica, i marchar hacia el centro con Cundinamarca i el Tolima de vanguardia, a banderas desplegadas i tambor batiente. Los ricos parques que poseemos, los recursos pecuniarios con que contamos i unos diez mil hombres que, por lo pronto, podrian servirnos de soldados, serian suficientes para dar al traste con la gavilla de especuladores que se ha apoderado en la capital de la República de la dirección de los asuntos políticos del país.

Los señores de "El Tiempo" i de "El Liberal," creen mai seriamente que el partido liberal se pondría de frente contra una cruzada semejante, i están mui equivocados. El partido liberal está profundamente dividido; "su bandera flota hecha trizas como buque en naufragio," i mal podrian hoy avenirse los hombres de órden de ese partido, con los audaces falsificadores de votos i con los eternos enemigos del reposo público. El partido liberal está perdido moralmente, i si se sostiene todavia en el poder, es por los esfuerzos que aún hacen algunos de sus prohombres como Salgar, Zapata, Ancizar, Murillo, realmente respetables; pero ellos mismos no podrán contener el desmoronamiento completo de su partido, por los elementos heterogéneos que hoy lo forman: su bandera era la Constitucion de Rionegro, pero está tan despedazada, ha recibido tan recios golpes desde que la sancionaron hasta

era con-
pletamente
esuelas; no
debid al
u reempla-
adecuado el
ol; es que se
ir al mismo
l. *Sonidear*,
on porque no
mas espresi-
man, signifi-
damente, sea
nismo sonido
ra formando
a deletrear la
ne i, ni, de o,
ilabra se pro-
a cada letra
nente, habria
siete letras i
o. Por medio
vez nido, tal
proviene que
por ese mó-
que se puede
ura, teniendo
le, el principio
gráficamente,
todo en inglés
ue se pronun-
onuncian poco
presumirse si-
os americanos
orque el soni-
uas en que se
n todas las le-
onido de cada

las vocales se
ido, las conso-
de del *sonideo*
s consonantes
pronuncian en
ejemplo, la
mas e menos
el adverbio *no*
o todo; saben,
s consonantes
la misma ope-
o se con e mu-
to, no es mara-
la lectura sea
combinar con
que no podrán

cia. La segunda, una conferencia sobre el asunto, por el profesor Michaelis, a que asistí hace pocos días en la reunión de maestros de escuela de Berlín, que se verifica todos los juéves por la noche.

Yo no sabía de qué se iba a tratar en la conferencia; pero un maestro de mis conocidos me trajo un cuadernito, diciéndome: "De este libro se va a hablar; échele una ojeada, con eso comprenderá méns difícilmente al orador, que tiene lengua de trapo i habla muy bajo."

El libro era nada méns que un acuerdo dado por los profesores de los diez i seis *gimnasios i escuelas positivas* de Berlín sobre la conveniencia de ciertas reformas ortográficas, que dichos profesores, en número de trescientos o cuatrocientos, se habían comprometido a introducir tanto en la enseñanza en sus respectivas clases, como en sus escritos particulares. El profesor Michaelis se proponía que los maestros de escuelas elementales de Berlín, tanto públicas como privadas, que pasan de ciento con mas de mil maestros, se adhiriesen al acuerdo de los profesores gimnasiales. El librito, para cada reforma introducida o desechada, daba las razones al caso, i el profesor Michaelis, que no es sino aficionado, pero que, según dijo, hace mucho tiempo que está bregando por la reforma, se proponía hacerlas mas patentes, mas claras, mas perentorias; i tan a medida de su deseo lo consiguió, que los maestros, en quienes se creía encontrar repugnancia por tales novedades, manifestaron por el órgano de varios de sus oradores la mayor resistencia a adherirse al acuerdo porque no lo encontraban bastante liberal i reformador. Después de mucho discutir, i aun de pedir i suplicar de parte de los partidarios del sistema inglés, esto es, de las reformas paulatinas i graduales, se adoptó un orden del día adhiriéndose al acuerdo unánimemente, pero agregando que las reformas allí introducidas no les satisfacían, i que era de gran necesidad no detenerse en el camino comenzado.

Las reformas acordadas versaban sobre puntos semejantes a aquellos sobre que se ha entablado recientemente discusión en Bogotá, i tendían por supuesto a dar mas facilidad a la escritura del idioma alemán, a despojarlo de toda letra inútil, a poner en

tocarla, no hai que moverla; esta última está fuera de la lei del progreso. No así una lengua viva, que está sujeta, como todo lo que vive, al imperioso mandato del siglo: adelante! *go ahead!*

¿Cómo pretender que una lengua viva no se enriquezca, que no cambie, que no se mueva, que no prograse, que no se reforme, que no se facilite, cuando todo lo que vive se enriquece, cambia, se mueve, progresa, se reforma, se facilita? ¿Puede una lengua viva permanecer estacionaria en presencia de los progresos inauditos del telégrafo eléctrico, de la estenografía i del arte de imprimir, que son los medios del siglo para difundir con velocidad i estensamente las ideas, los conocimientos, que esa misma lengua se encarga de expresar? El telégrafo es la voz de la civilización; no hai discurso, no hai palabra que se pronuncie en una Asamblea pública, en una reunión privada, en un púlpito, en una cátedra, en un tribunal, que no sea traducida al papel por la estenografía i transmitida en seguida por el telégrafo i la imprenta por toda la estension del mundo civilizado. Las declaraciones de los reos, de los testigos se toman por estenógrafos, lo que economiza una inmensidad de tiempo; i no hai improvisación que no se traslade al papel, con lo cual enseñanzas quizás preciosas quedan para pasto del espíritu en todas las naciones i en todos los tiempos, i que sin la estenografía serian perdidas sin remedio; porque la improvisación puede ser efecto de un momento único de energía, de entusiasmo, de inspiración. Las comunicaciones telegráficas tienen que ser concisas para que no sean gravosas i para que este estupendo vehículo de comunicación preste los servicios que tiene mision de prestar; i al propio tiempo deben ser claras, clarísimas; decir mucho en pocas palabras es el secreto del arte de comunicar por telégrafo. Pues bien, el telégrafo i la estenografía, para prestar con mas eficacia, sin méns dificultades, los servicios que el siglo exige de ellos, necesitan el apoyo del lenguaje, es decir, que éste se deshaga de todo lo inútil, de todo lo superfluo, de todo lo estorbo.

La instrucción pública, universal i eficaz, es así mismo una necesidad del siglo, i el conocimiento de la lengua materna,

donde se habla castellano, que el principio filosófico o natural triunfe sobre el histórico o etimológico. En todos los demas idiomas cultos tendrá que suceder lo mismo, aunque un poco tarde; en el francés por causa del fondo esencialmente rutinario del pueblo que lo habla, en el inglés por el sistema con que están connaturalizados los hijos de Abion, de no emprender reformas sino gradualmente, i eso cuando el clamor por ellas es jeneral i raya casi en locura.

En la América española hace ya tiempo que el principio filosófico en materia de ortografía, ha tomado el predominio; i ya que los etimologistas se presentan de nuevo a la palestra con redoblado esfuerzo para sofocarlo, los amigos de las reformas deben ajitarse en el sentido de afirmar las ya conquistadas i de conquistar nuevas.

La centralización de la dirección de la instrucción pública en Colombia, ofrecerá, al reductar el plan de estudios o los reglamentos de las escuelas, la ocasión de hacer obligatorio en ellas la adopción de un sistema ortográfico que facilite el aprendizaje del idioma i su uso después de aprendido, de acuerdo con la filosofía, no con la etimología, siempre que esta sea embarazosa. Si se adopta el método del *sonideo* para enseñar a hablar, a leer i escribir, hai absoluta necesidad de un sistema ortográfico natural, para el que se presta tanto el idioma castellano. Ojalá se suprimieran completamente las haches i las úes mudas. La reforma seria estrañísima i se nos trataría por fuera, si no de locos, por lo méns de ridículos. ¿Pero qué reforma mas estraña que la de la completa libertad de imprenta i de palabra que introdujimos hace años, que tan amargas críticas i aun sarcásticas risotadas nos ha valido en toda la América española i fuera de ella, i que ha vivido lo bastante para probar cuán fundadas eran esas críticas i risotadas, i cuán sabio el principio de que el mejor correctivo de los abusos de la imprenta i la palabra, son la imprenta i la palabra mismas?

I no solo debería reformarse radicalmente la ortografía castellana en Colombia, ahora que taór bella ocasión se presenta, sino la sintaxis misma, entre otras cosas ordenando que en la composición de las oraciones,

se sostiene todavía en el poder, es por los esfuerzos que aún hacen algunos de sus prohombres como Salgar, Zapata, Ancizar, Murillo, realmente respetables; pero ellos mismos no podrán contener el desmoronamiento completo de su partido, por los elementos heterojéneos que hoy lo forman: su bandera era la Constitución de Rionegro, pero está tan despedazada, ha recibido tan recios golpes desde que la sancionaron hasta hoy, que si aún el país la considera vijente, es por el apoyo moral i decidido que le presta el partido conservador.

"El Eco" del Socorro, correspondiente al 9 del presente mes, dice:

I en disculpa a nuestras constantes predicciones de paz, recuérdese finalmente, que su sostenimiento ha sido uno de los objetos de la fundación de este pequeño periódico cuando alcanzó a entorse que empezaban a acumularse ciertos elementos para la guerra i que el espíritu de revueltas tomaba creces i estímulos, por lo mismo que la falta de industria cerraba el campo a las ambiciones de lucro i engrandecimiento personal.

Creemos, por tanto, hacer un gran bien i cumplir nuestro deber combatiendo tenazmente la guerra, venga de donde viniere i cualesquiera que sean sus motivos o pretextos; pues aunque nuestra voz sea débil e insignificante, está abonada por antecedentes patrióticos que solo la pasión, el espíritu de partido i la ceguera banderiza pueden tajar; i porque tenemos fe en el poder de la prensa cuando se la sirve con desinterés, con honradas intenciones, con elevación de miras i en el terreno de la verdad, que solo puede ocultarse a los que intentan clavar el puñal en el corazón de la patria, con mengua de ellos mismos.

De las revoluciones apenas se sabe cómo i cuándo empiezan, pero no cómo i cuándo acaban. Son una vorajine social que absorbe todo lo que se le acerca o está bajo la pendiente de su influjo devastador. Lámbrenos Dios de ellas, i LA PAZ A TODO TRANSPARE, como lo dijo no ha muchos días "El Bien Público," cuyo acento patriótico deseamos no se acalle i por eso nuestro Eco no se cansará de repetirlo: "

"LA PAZ A TODO TRANSPARE."